

# Formulaire de demande aqua med dive card

## Dates personnelles:

Prénom: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_  
Nom de famille: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  m  f E-Mail: \_\_\_\_\_  
Rue et numéro de la maison: \_\_\_\_\_ Association/code de client: \_\_\_\_\_  
Pays/code postal/ville: \_\_\_\_\_ Langue:  DE  GB  IT  FR  ES  
Pouvons-nous vous informer sur nos actualités?:  oui  non Pouvons-nous vous tutoyer?:  oui  non

**Choisissez votre dive card:** Veuillez utiliser un formulaire de demande pour chaque dive card! Les tarifs sont valables pour un an.

- dive card basic (45,- €)**  **dive card family (98,- €)\*** (avec dive card professional: prestations sur demande)  
 **dive card professional (139,- €)**  **additional travel card (25,- €)\*** (pour partenaire non plongeur et enfants)

\*Seulement avec la dive card family ou la travel card: les membres de la famille adicionales:

L'Odyssée / VP1112142

Prénom/nom de famille: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Prénom/nom de famille: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Prénom/nom de famille: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

**Souhaitez-vous que votre contrat débute immédiatement?**  oui\*  ultérieurement, le \_\_\_\_\_

\*Si la prestation débute immédiatement, avant expiration du délai de rétractation, mon droit de rétractation s'éteint conformément au § 312d III n° 2 du Code civil allemand - BGB.

Exercez-vous une activité professionnelle subaquatique? Si oui, veuillez cocher la case correspondante (dans ce cas, nous vous recommandons la carte «dive card professional» qui vous fournit une assurance responsabilité civile pour vos activités sous-marines).

- Moniteur/assistant de plongée  Photographe/guide sous-marin  
 Biologiste/archéologue sous-marin  Autres: \_\_\_\_\_

## D'où connaissez-vous la dive card? :

- Ecole/Instructeur de plongée  Internet  Foire  Revue: \_\_\_\_\_  Autres: \_\_\_\_\_

## Déclaration de consentement au regard de la législation sur la protection des données

Je donne mon consentement à la collecte, au traitement et à l'utilisation de mes données personnelles et données de santé en vue de la mise en œuvre et de l'exécution du présent contrat, de l'exécution des procédures administratives et de la facturation par aqua med, par l'intermédiaire de ses partenaires commerciaux et en coopération avec eux éventuellement, et le cas échéant à la transmission de ces données aux assureurs ACE European Group Limited et R+V Allg. Versicherungen AG. J'ai pris connaissance des «informations aqua med relatives à la protection des données et à l'affranchissement de l'obligation au secret» figurant au verso.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature

## Choisissez un mode de paiement:

- Par prélèvement bancaire (seulement en Allemagne et Autriche)

Titulaire du compte: \_\_\_\_\_ Numéro de compte: \_\_\_\_\_

Nom de la banque: \_\_\_\_\_ Code bancaire: \_\_\_\_\_

- Par carte de crédit

Titulaire de la carte: \_\_\_\_\_  Mastercard  Visa

Numéro de carte: \_\_\_\_\_ Valable jusqu'à: \_\_\_\_\_

J'autorise aqua med au prélèvement sur ma carte jusqu'à révocation et ce pour toute la validité du contrat.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature

- Par facture (avec un frais additionnel de 3,- € par an)

Directeur général et superviseur médical:  
Marco Röschmann  
Registre de commerce HRB 20515  
Tribunal d'instance de Brême  
Numéro fiscale: 71 580 02250 • USt-IDNr.: DE219056749

Apotheker- und Ärztebank  
Code de banque: 300 606 01  
Numéro de compte: 0 105 350 115  
IBAN: DE16 3006 0601 0105 3501 15  
BIC: DAAEDED3

**aqua med**  
une marque de Medical  
Helpline Worldwide GmbH  
Am Speicher XI 11  
28217 Bremen • Allemagne  
Tel.: +49 421 22227-10  
Fax: +49 421 22227-17  
info@aqua-med.eu  
www.aqua-med.eu

## I. Informations aqua med relatives à la protection des données et à l'affranchissement de l'obligation au secret

### 1. Information relative à l'utilisation de vos données

Pour l'exécution du rapport contractuel, et notamment en cas de sinistre donnant lieu à des prestations, les assureurs des prestations d'assurance contenues dans votre carte et nous-mêmes requérons les données à caractère personnel vous concernant. La collecte, le traitement et l'utilisation de ces données sont fondamentalement régis par la loi. Selon le § 34 de la loi fédérale sur la protection des données (BDSG), vous pouvez demander à tout moment des renseignements sur les données sauvegardées vous concernant auprès de

Medical Helpline Worldwide GmbH & aqua med  
Am Speicher XI 11 • 28217 Bremen  
Tél. : +49 421 22227-10 • info@aqua-med.eu

et consulter la plupart des données (sauf les données de santé découlant de sinistres donnant lieu à prestation) sur le site customer.aqua-med.eu.

Vous avez en outre le droit de faire rectifier vos données si elles sont inexacts ou incomplètes. Vous pouvez être en droit de faire supprimer ou bloquer vos données si la collecte, le traitement ou l'utilisation de ces données se révèle illicite ou n'est plus nécessaire.

### 2. Consentement à la collecte, au traitement et à l'utilisation de données/données de santé

La collecte, le traitement et l'utilisation de vos données à caractère personnel se conforment à la loi fédérale sur la protection des données, ainsi qu'aux autres directives en matière de protection des données et aux dispositions spéciales de la loi relative aux contrats d'assurance. Les règles de comportement du secteur de l'assurance allemand précisent et complètent les réglementations légales, dans le domaine spécifique des assurances.

Dès lors que nous-mêmes ou les assureurs collectons, traitons ou utilisons vos données de santé, il nous est nécessaire d'avoir votre consentement au regard de la législation sur la protection des données si vos données ne sont pas traitées dans le cadre d'une assurance maladie. Nous-mêmes ou les assureurs avons en outre besoin d'être affranchis de l'obligation au secret pour collecter ou transmettre vos données de santé dans certains cas. Les autres données protégées selon le § 203 du Code pénal allemand (StGB) sont traitées comme les données de santé du point de vue de l'obligation au secret.

Nous attirons votre attention sur le fait que les déclarations de consentement figurant au verso sont indispensables pour l'exécution de votre contrat auprès d'aqua med et de l'assureur ACE European Group Limited. Si vous ne les remettez pas, il n'est généralement pas possible de conclure le contrat et de vérifier l'obligation de fournir prestation.

Vos données de santé peuvent être collectées, traitées et utilisées dès lors qu'elles sont nécessaires à l'exécution d'un contrat, et en particulier à la fourniture de prestations d'assistance en cas d'urgence, à l'examen de l'obligation de fournir prestation et à la prévention de fraudes à l'assurance.

### 3. Consentement à la transmission de vos données de santé par aqua med et l'assureur

Lors de l'exécution de votre contrat, il peut arriver que dans les cas suivants vos données de santé soient transmises : à l'assureur ACE European Group Limited en cas d'accidents et de sinistres donnant lieu à des prestations relevant de l'assurance maladie lors de voyages à l'étranger, dès lors qu'au sein du Groupe ACE European Group Limited, certaines parties de la procédure sont traitées de manière centralisée auprès d'une autre entreprise du Groupe, qu'il y a échange des données de santé avec d'autres assureurs auprès desquels vous avez ou aviez conclu un contrat ou fait une demande, que les données de santé sont communiquées aux réassureurs, que des preneurs d'ordre tenus de respecter les instructions sont chargés du traitement des données ou qu'il est fait appel à des prestataires pour remplir sous leur propre responsabilité des fonctions de traitement des données ou autres. L'assureur respectif vous informe alors au cas par cas des échanges de données avec d'autres assureurs.

### 4. Vérification de l'obligation de fournir prestation

Pour fournir les prestations d'assurance d'aqua med et vérifier l'obligation de fournir prestation, il peut être nécessaire pour aqua med ou l'assureur ACE European Group Limited de devoir vérifier les indications concernant votre état de santé que vous avez faites pour justifier vos droits ou qui ressortent des documents remis (p. ex. factures, ordonnances, rapports d'expertise) ou de l'avis d'un médecin ou d'un autre membre d'une profession médicale. Ceci ne se fait que si c'est nécessaire et si vous consentez à la collecte des données et affranchissez de leur obligation au secret les organismes disposant des données de santé correspondantes. Vous pouvez remettre ces déclarations ultérieurement, au cas par cas.

## II. Avis importants:

Le formulaire de demande vaut pour les plongeurs domiciliés dans l'UE et en Suisse. La langue contractuelle est l'allemand, la devise contractuelle est l'euro. Le droit applicable est le droit de la République fédérale d'Allemagne ; l'application du droit de la vente internationale des Nations Unies est exclue.

Le contrat débute à expiration du délai de rétractation. Si vous avez coché la case selon laquelle nous devons fournir la prestation le plus rapidement possible, le contrat débute à la réception de la demande par nos services. La durée du contrat est d'un an et se prolonge d'une année supplémentaire si nous n'avons pas reçu de résiliation écrite deux semaines avant la fin du contrat.

Si vous souhaitez payer par virement plutôt que par prélèvement ou par carte de crédit, nous facturons un coût supplémentaire de 3,- € par an. Si le paiement n'a pas été effectué sous 10 jours ou que l'encaissement par carte bancaire/de crédit n'est pas possible pour cause de couverture insuffisante du compte ou indications erronées, le droit à la prestation expire jusqu'à réception du paiement intégral, frais de traitement de 10,00 € compris.

Tout changement d'adresse doit nous être communiqué dans les plus brefs délais. Ce contrat se fonde sur les conditions d'assurance que vous pouvez télécharger sur Internet ([www.aqua-med.eu](http://www.aqua-med.eu)) ou demander à tout moment auprès de nos services. (état au 01/2010)

## III. Droit de rétractation du client (consommateur) sur la base de la vente à distance

1. Si l'auteur de la commande est un consommateur, il a le droit, dans le cas de livraisons ou de prestations sur la base de la vente à distance (§ 312b al. 1 du Code civil allemand -BGB), de révoquer sa déclaration de volonté visant à conclure le contrat conformément au § 355 du Code civil allemand. Le consommateur peut révoquer sa déclaration contractuelle sous forme de texte (p. ex. lettre, fax, courrier électronique) dans un délai de 14 jours sans donner de raisons, ou – si l'objet lui est remis avant expiration du délai – en renvoyant l'objet. Si cette information n'est communiquée pour la première fois qu'après conclusion du contrat, le délai est d'un mois. Le délai commence après réception des informations sur le droit de rétractation sous forme de texte, mais toutefois, dans le cas de contrats devant être conclus par voie écrite, pas avant que n'aient été mis à la disposition du consommateur le document original du contrat, sa demande écrite ou une copie du contrat original ou de la demande, ni non plus avant réception de la marchandise par le destinataire (en cas de livraison récurrente de marchandises de même nature, pas avant réception de la première livraison partielle), ni non plus avant que n'aient été remplies nos obligations d'information selon l'article 246 § 2 en liaison avec le § 1 al. 1 et 2 de la loi d'introduction au Code civil (EGBGB) ainsi que nos obligations telles que définies au § 312e al. 1 phrase 1 du Code civil allemand (BGB) en liaison avec l'article 246 § 3 de la loi d'introduction au Code civil - EGBGB. Pour bénéficier du délai de rétractation, il suffit d'envoyer la rétractation dans les délais requis. La rétractation est à adresser à l'adresse du vendeur qui aura été indiquée.

2. Sauf disposition contraire de la loi, il n'y a pas droit de rétractation tel que défini au point 1. dans le cas des contrats de vente à distance

- portant sur la livraison de marchandises fabriquées selon les spécifications du client ou clairement adaptées à ses besoins personnels ou qui ne se prêtent pas à être réexpédiées en raison de leur nature ou qui peuvent s'avérer rapidement ou dont la date de péremption serait dépassée,

- conclus sous la forme de ventes aux enchères (§ 156 du Code civil allemand).

3. En cas de rétractation valide, les prestations reçues par les deux parties doivent être remboursées, de même que les bénéfices éventuels (p. ex. intérêts) qui en ont été tirés. Si l'auteur de la commande ne peut nous restituer tout ou partie de la prestation reçue, ou seulement dans un état détérioré, il doit nous verser le cas échéant une compensation de valeur. En cas de remise de marchandises, cette disposition ne s'applique pas lorsque la détérioration est due uniquement à l'essai de la marchandise – telle que vous auriez pu l'effectuer en magasin par exemple. En cas de détérioration résultant d'une mise en service normale de la marchandise, vous êtes déchargé de l'obligation de rembourser la valeur.

4. Les marchandises pouvant être expédiées sous forme de colis doivent nous être retournées à nos risques et périls. Les frais de renvoi sont à la charge de l'auteur de la commande lorsque la marchandise retournée correspond à la marchandise commandée et que le prix de la marchandise renvoyée est inférieur ou égal à 40 euros, ou lorsque la marchandise est d'un prix supérieur et que, au moment de la rétractation, l'auteur de la commande n'a pas encore versé la contrepartie ou le règlement partiel convenu par contrat. Dans tous les autres cas, le retour n'est pas à la charge de l'auteur de la commande. Les marchandises ne pouvant être envoyées sous forme de colis sont enlevées à l'adresse de l'auteur de la commande.

5. En cas de contrats de vente à distance relatifs à des prestations de services, le droit de rétractation de l'auteur de la commande s'éteint prématurément lorsque le contrat est intégralement exécuté par les deux parties à la demande expresse de l'auteur de la commande, avant que ce dernier ait usé de son droit de rétractation.